

4024





ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

4024

LES

AMOURUX CATHERINE

OPÉRA COMIQUE

en

UN ACTE

PAROLES DE

JULES BARBIER

MUSIQUE DE

HENRI MARÉCHAL

Partition Piano et Chant

PRIX NET: 10^f

Paris, LÉON GRUS, Editeur, 31, Boulev. Bonne Nouvelle.

Propriété pour tous pays.

Droits de traduction et de reproduction réservés.

Imp. E. Delay, r. Rodier, 41, Paris.



Orsz. H. Liszt Ferenc Könyvtár, Budapest
KÖNYVTÁR

Leltározva: 1948. máj. hó.
4024. sz. alatt.



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



A

mon cher Maître

Victor Massé



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Cémoignage
de reconnaissance et
de vive affection,

Henri Marechal.

LES AMOUREUX DE CATHERINE

PERSONNAGES.

CATHERINE 1^{re} Chanteuse ou Dugazon

SALOMÉ Duègne, Dugazon (l'Artiste qui chante
Jacinthe du Domino noir)

WALTER Tenor (Chante le Châlet)

REBSTOCK Baryton (chante Biju du Postillon de Longjumeau)....

ACTEURS.

M^{mes} CHAPUY.

DECROIX.

M^{rs} NICOT.

THIERRY.

La scène se passe en Alsace.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

CATALOGUE DES MORCEAUX

	Pages
OUVERTURE	1
N ^{os} 1. SCÈNE, CHANSON et CHŒUR Allons point de paresse	11
— 2. COUPLETS Le soir dans l'ombre à ma fenêtre	50
— 3. DUO Oui je me fie à toi qui m'aimes	57
— 4. DUO O maison que j'adore	78
— 5. COUPLETS BOUFFES Monsieur de ses devoirs	95
— 6. DUETTO et CHŒUR Ah qu'il est heureux	100
— 7. FINAL Oui je quitterai ce village	112

4024

LES AMOUREUX DE CATHERINE.

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.



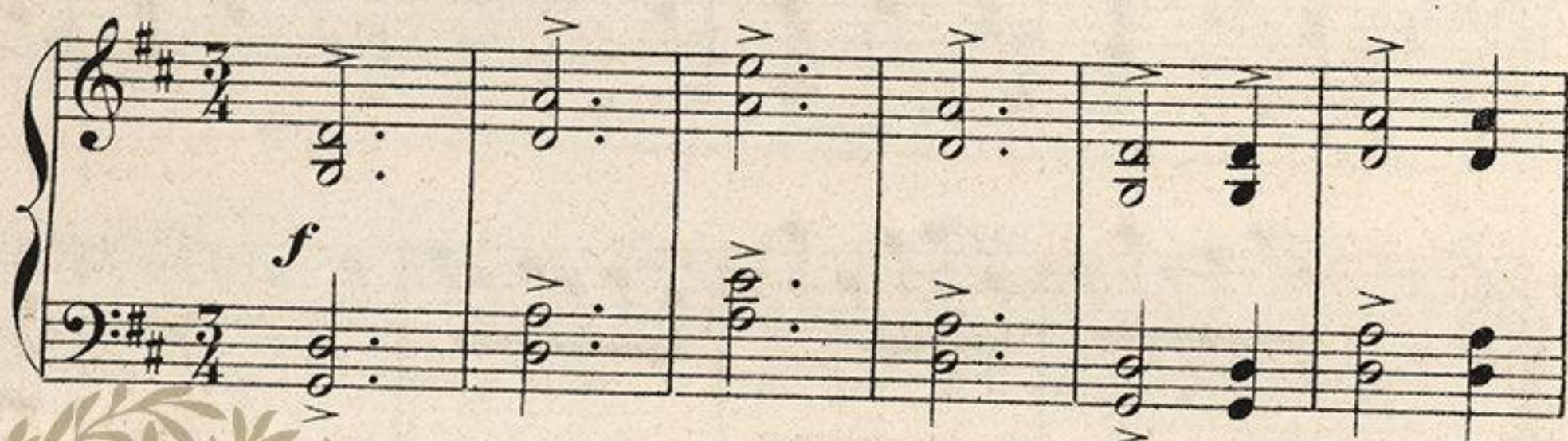
Paroles de
JULES BARBIER.

Musique de
HENRI MARÉCHAL.

OUVERTURE.

Mouv^t. de Valse.

PIANO.

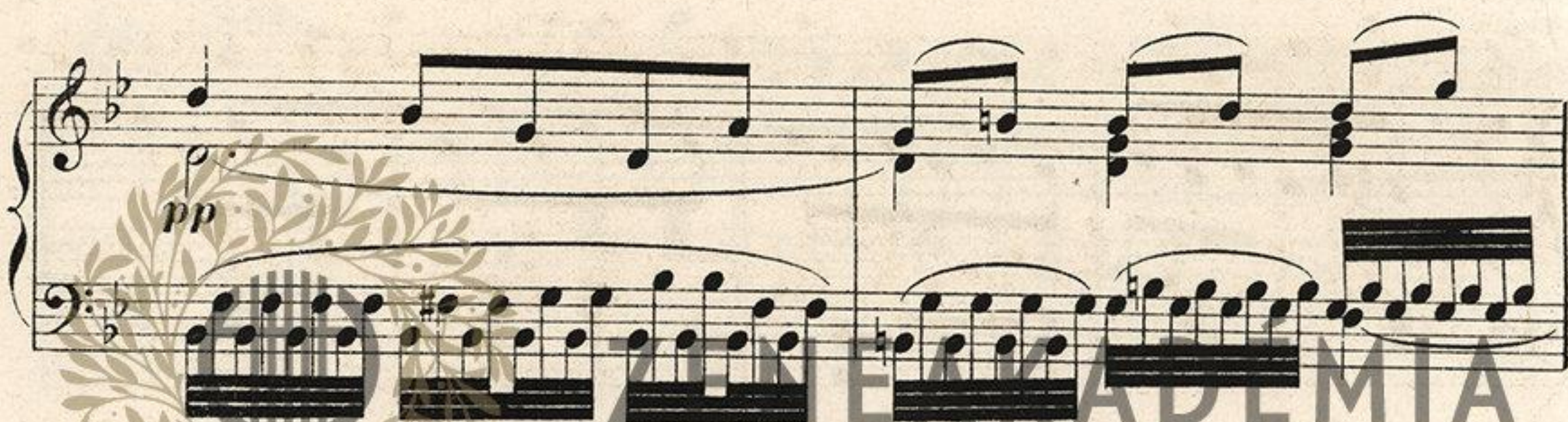






ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Andante.









Ped







f

crescendo

decrescendo

crescendo

sf

sf

sf

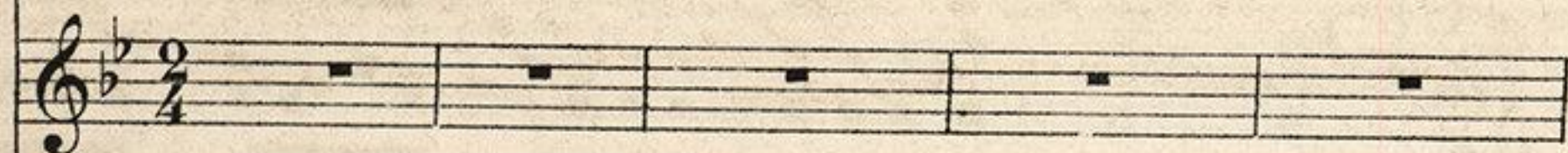
ZENEA KADÉMIA
LITZSI MŰZEUM

INTRODUCTION
SCÈNE et CHANSON.

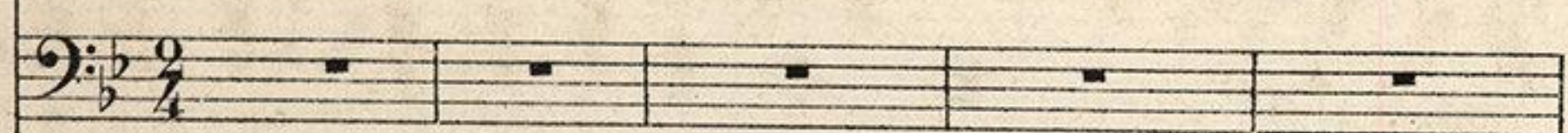
CATHERINE.



SALOMÉ.



REBSTOCK.

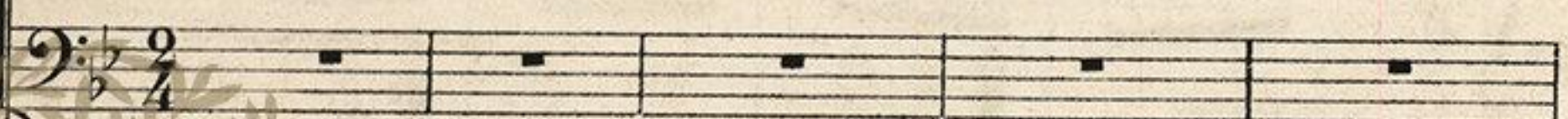


(CHOEUR des NOTABLES)

TENORS.



BASSES.

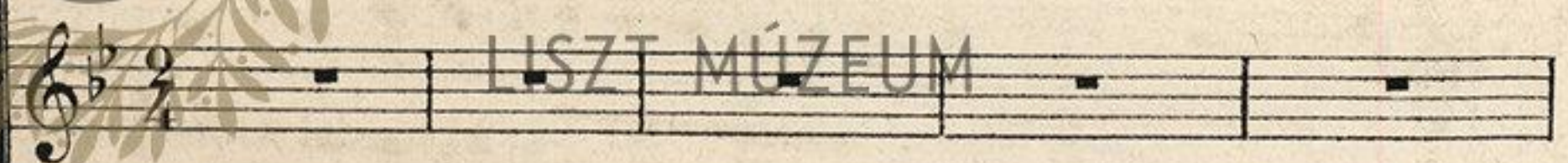


(CHOEUR des PAYSANS)

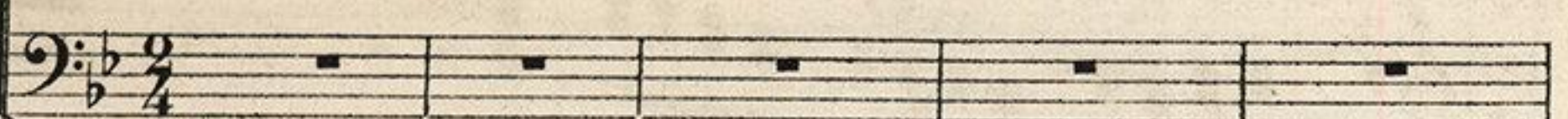
SOPRANI.



TENORS.



BASSES.



Presto.

PIANO.





Al-lons! al - lons point de pa - res - se



s. Le gai so - leil qui mon-te mon - te Et vous fait

cresc. *fz* *p*

s. hon - te Le gai so - leil est dé-jà haut — Sur l'ho-ri - zon!

f

(aux Servantes)

s. Vous! jeu - nes fil - les A vos fau - eil les!

fp

(aux Garçons)

s. Vous deux à deux Me - nez vos bœufs

(à d'autres Servantes)

s. 

s. 

s. 

s. 

s. - neaux. Al - lons! al - lons c'est au-jour-d'hui jour de mois-

s. - son, Al-lons! al - lons point de pa - resse al-lons! al - lons!

CHŒUR des PAYSANS.

SOPRANI.

Al-lons! al - lons point de pa - res - se Le temps nous pres - se

TENORS.

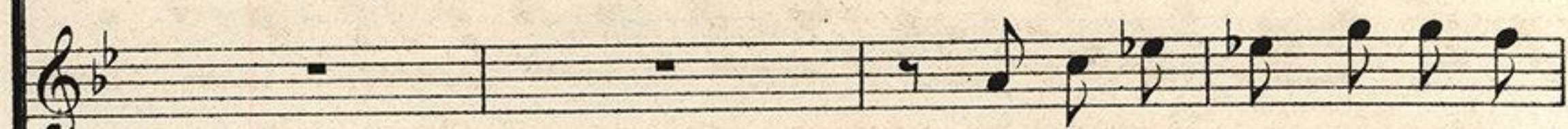
point de pa - res - se Le temps nous pres - se

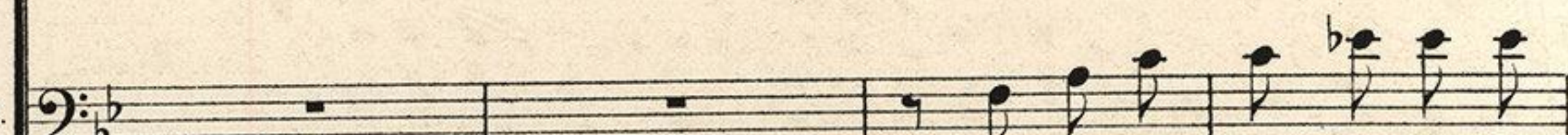
BASSES.

point de pa - res - se Le temps nous pres - se

S.  C'est au-jour - d'hui jour de mois - son

S.  C'est au-jour - d'hui jour de mois - son

T.  C'est au-jour - d'hui jour de mois -

B.  C'est au-jour - d'hui jour de mois -



S.  Le gai so - leil qui mon - te mon - te Et vous fait

S.  Le gai so - leil qui mon - te mon - te Et vous fait

T.  - son qui mon - te mon - te Et vous fait

B.  - son qui mon - te mon - te Et vous fait



S. hon - te Le gai so - leil est dé - ja haut sur l'ho - ri - zon.

S. hon - te Le gai so - leil est dé - ja haut sur l'ho - ri - zon.

T. hon - te Le gai so - leil est dé - ja haut sur l'ho - ri - zon.

B. hon - te Le gai so - leil est dé - ja haut sur l'ho - ri - zon.

ff



(Les Garçons et les Servantes sortent.)

sf

cresc

sf

SALOMÉ (à part riant)

Bon!

sf

cresc

sf

riten.

S. Le dé-fi-lé com-men-ce Voi-ci je pen-se Nos a-mou-

fp

a tempo. *Mod^{to} marcato assai.*

S. - reux mal-heu - reux.

f

Più animato ma poco. (avec bonhomie)

4 TENORS. 4 BASSES. CHOEUR des NOTABLES

Eh! bonjour Sa-lo-mé ma bon ne!

Eh! bonjour Sa-lo-mé ma bon - ne!

mf

p

S. Mieux que per-sonne en vé-ri-

T. Ta maîtresse est elle en san-té?

B. Ta maîtresse est elle en san-té?

p

S. - té
pp (Entr'eux et à demi voix.) (à Salomé)
 T. Mieux que per - sonne en vé - ri - té! D'où vient qu'el-
 B. Mieux que per - sonne en vé - ri - té! D'où vient qu'el-

T. - le tarde à pa - rai - tre Veut-el - le pas nous re-ce -
 B. - le tarde à pa - rai - tre Veut-el - le pas nous re-ce -

SALOMÉ.
 El - le doit être à son mi - roir!
 T. - voir? (Entr'eux à demi voix) *pp* El - le doit être à son mi - roir!
 B. voir? El - le doit être à son mi - roir!

(à Salomé)

T. Hélas faut - il que la cru - el - le Nefasse paschoix d'un ga-

B. Hélas faut - il que la cru - el - le Nefasse paschoix d'un ga-

SALOMÉ.

Bu-vez sans el-le vo-tre vin blanc!

T. - lant? *p* (Entr'eux sotto voce) Bu-vez sans el-le vo-tre vin... Non! Sa-lo- (à Salomé)

B. - lant? *p* Bu-vez sans el-le vo-tre vin...

T. - mé Non! si tu m'ai - mes

B. Non Sa-lo - mé non! si tu m'ai - mes

T. Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes

B. Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes

SALOMÉ. *f*

Par-lez-vous mêmes Chacun pour

T. Tu par-le - ras un peu pour moi

B. Tu par-le - ras un peu pour moi

S. soi Par-lez vous

T. Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai-mes Par - le pour moi

B. Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes Par - le pour moi

p *f*

S. mêmes Chacun pour soi! Cha-cun pour soi!

T. Non! Salo-mé non si tu m'ai-mes Par - le pour moi!

B. Non! Salo-mé non si tu m'ai - mes Par - le pour moi!

p *f*

(Rebstock parait sur le seuil de la porte)

REBSTOCK (d'un air sournois)

Ah! ah! mes bons a - mis

p

R. dé-ja de - bout?

T. (Le Chœur à part à demi voix.) Le Mai - - re! Il est sour-

B. Le Mai - - re!

p *f*

T. *sotto voce*
- nois il est a - va-re C'est un dé -

B.
Il est co - lè-re il est bru - tal C'est un dé -

(à Rebstock)

T. -plai-sant a - ni - mal Nos res - pects

B. -plai-sant a - ni - mal Nos res - pects

T. *poco rit.* *a tempo.*
à Mon-sieur le Mai - - - re

B. *poco rit.* *a tempo.*
à Mon-sieur le Mai - - - re

f *p*

REBSTOCK à Salomé.

Eh! quoi ne voit-on pas encor L'ai-mable hô -

R. - tes - se le tré - sor, La per - le de la Carpe d'or

R. Ma-de-moi - sel - le Ca - the - ri - ne! Com - ment mon -

S. - sieur le Maire aus - si, Pour ma mai-tres-se vient i - ci? Eh!

REBS.

R. bien! Je vau*x* mieu*x* j'i-ma - gi - ne Que plus d'un a-mou -

R. - reux tran - si.

LES NOTABLES.

Nous a-vons tous mê-me sou - ci!

Nous a-vons tous mê-me sou - ci!

(sopirant) SALOMÉ.

R. Ah! Sa-lo - mé! La bonne his - toi - re!

(Soupirant comme Rebstock.)

T. Ah! Sa-lo - mé!

B. Ah! Sa-lo - mé!

rit. a piacere.

S. C'est fort ga-lant c'est fort ga-lant c'est fort ga-lant c'est fort ga-lant

a tempo.

S. Allez donc boi-re vo-tre vin blanc! al-lez donc boi-re vo-tre vin blanc

T. (Rebstock et le Chœur entourent Salomé) Non! Sa-lo-

B. Non! Sa-lo-

LES NOTABLES

REBSTOCK. *f*

Non! Sa-lo-

Non! Sa-lo-

f

S. Parlez vous

R. -mé non! si tu m'ai - mes Tu par-le - ras un peu pour moi

T. -mé non! si tu m'ai - mes Tu par-le - ras un peu pour moi

B. -mé non! si tu m'ai - mes Tu par-le - ras un peu pour moi

f

S. *f*
mêmes chacun pour soi Parlez vous

R.
Par - le pour moi

p
Non Sa-lo-mé non si tu m'aimes par - le pour moi

p
Non Sa-lo-mé non si tu m'ai-mes par - le pour moi

p

CATHERINE (dans la coulisse.)

C. *f*
Ah!

S. mêmes Chacun pour soi Cha-cun pour soi!

R. Par - le pour moi!

T. *p*
Non! Sa-lo-mé! non si tu m'aimes Par - le pour moi!

B. *p*
Non! Sa-lo-mé! non si tu m'ai - mes Par - le pour moi!

p

Lento.

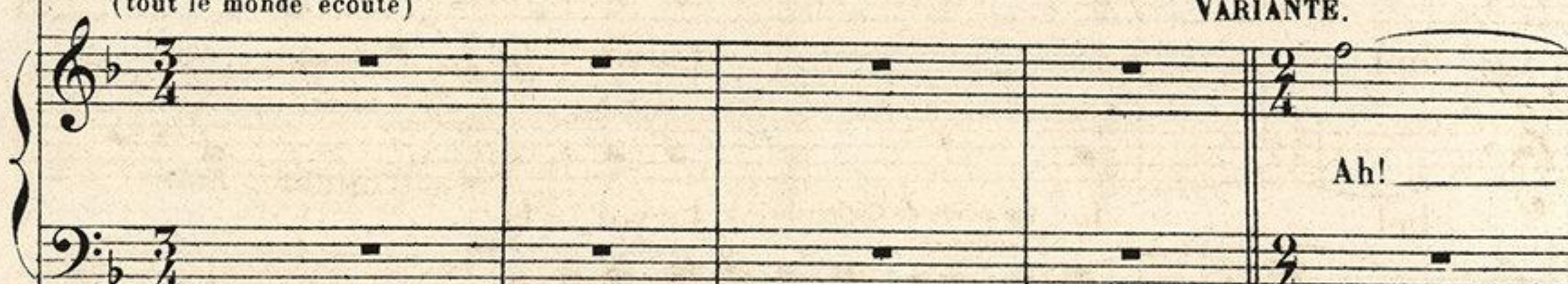
a piacere.

p et avec mélancolie

Animé et

C. 

(tout le monde écoute) Ah! **VARIANTE.**



très gai.

ten.

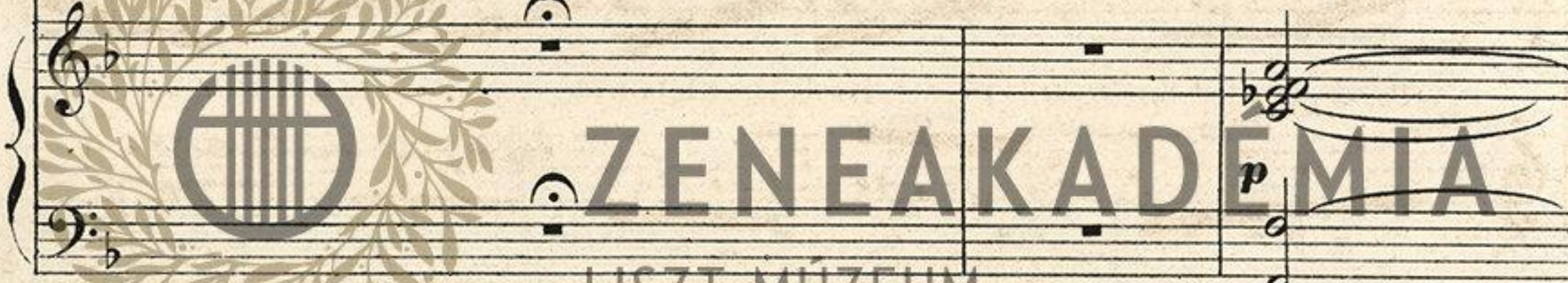
Tempo Mod^{to}

C. 

C. 

REBSTOCK. p

E - cou -



R. 

- tez C'est el - le Faut - il qu'à l'a - mour el - le soit re -

T. 

C'est el - le Faut - il qu'à l'a - mour el - le soit re -

B. 

C'est el - le Faut - il qu'à l'a - mour el - le soit re -



CATHERINE. *f* *tr*

C. *tr* Ah!

R. bel - - le La voi - là

T. - bel - - le (la porte de Catherine s'ouvre) La voi - là

B. - bel - - le La voi - là

p *mf* *f*

Gaiement.

C. *tr* *tr* *tr*

Catherine paraît et s'arrête sur le palier, s'appuie sur la balustrade et pour conclure sa vocalise:

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

schierzando.

C. Bon - jour!

C. REES: *f* Bon - jour! Sa - lut sa - lut à

T. *f* Sa - lut sa - lut à

B. *f* Sa - lut sa - lut à

CATHERINE.

Eh! quoi! c'est ain -

R. notre ai - mable hô - tes - se

T. notre ai - mable hô - tes - se

B. notre ai - mable hô - tes - se

- si qu'on s'em-presse à vous ser - vir? Ka - tel Or -

- chel Ka - tel Or - chel

p *b* *Eh!* *non!*

R. *Res - tez, res - tez* *au nom du ciel!*

T. *LES NOTABLES.* *au nom du ciel!*

B. *au nom du ciel!*

dimin.

T. *au nom du ciel!*

B. *au nom du ciel!*

p

CATHERINE.

Je res - te - rai si bon vous sem - ble

pp

dimin.

cresc.

c. Par-lez mes-sieurs par - lez que voulez-vous

f

(Salomé va s'asseoir sous le manteau de la cheminée et tisonne)
moment de silence.

(à part.) *p* **Moderato.**

R. Si nous lui par-lons tous en - sem - ble

(à part.) *p*

T. Si nous lui par-lons tous en - sem - ble

(à part.) *p* **Moderato.**

B. Si nous lui par-lons tous en - sem - ble

p

R. El-le va se moquer de nous!

T. El-le va se moquer de nous!

B. El-le va se moquer de nous!

marcato

f

3 3 3 3



R. *léger p*
(à part avec un mystère comique) Pour lui pré-sen-ter ma re-quê-te Sa-chons at-ten-dre

T. *léger p*
(à part avec un mystère comique) Pour lui pré-sen-ter ma re-quê-te Sa-chons at-ten-dre

B. *léger p*
Pour lui pré-sen-ter ma re-quê-te Sa-chons at-ten-dre

dim. *p*

ZENEAKADEMIA
LISZT MUZEUM

R. un tête à tête Ne disons rien tenons nous

T. un tête à tête Ne disons rien Tenons nous coi

B. un tête à tête Ne disons rien Tenons nous coi

f

R. *coi* *Si quelqu'un est ai - mé* *c'est*

T. *Si quelqu'un est ai - mé* *1^o c'est moi!* *2^o c'est moi!*

B. *Si quelqu'un est ai - mé* *c'est moi!* *c'est*

più animato. CATHERINE LISZT MŰZEUM *ZENEAKADÉMIA*

Eh! bien mes - sieurs?

R. *moi — c'est moi!*

T. *c'est moi!*

B. *moi c'est moi!*

più animato.

C. Vou-lez-vous ri - re? N'a-vez vous plus rien

REBSTOCK (avec embarras.)

C. à me di - re? Sil'on n'y fait quelque fa - çon C'est quel'on

(Embarrassé)

R. n'ose ô Ca-the - ri - ne! Vous de-man - der... vous de-man-

CATHERINE.

R. - der vous de-man - der u-ne chan-son! U-ne chan-son!

T. *marcato.*

B. *marcato.*

CHOEUR. Oui dà, vrai -

Oui dà, vrai -

T. - ment il a rai - son Pour mieux boi - re

B. - ment il a rai - son il a rai - son Pour mieux boi - re

T. no - tre cho - pi - ne Nous de-man - dons ô Ca-the - ri -

B. no - tre cho - pi - ne Nous de-man - dons ô Ca-the - ri -

T. - ne Nous deman - dons u - ne chan - son.

B. - ne Nous de-man - dons u - ne chan - son.

Par a - ven - tu - re j'en sais u - ne Que j'en-ten-

(Elle met la
- dis au clair de lune Et dont le sou-ve - nir m'est res - té gra-vé

main sur son cœur)
là!

Allegro.

CHOEUR. Chantez nous là

Chantez nous là

SALOMÉ (à part)
Vo-yons ce - la!

REBSTOCK (à part)
Vo-yons ce - la!

CHANSON. .

Mouv^t de Valse et deciso.

CATHERINE.

PIANO.

riten

Doux pa - ys na - tal où l'é - té ra -

- mè-ne Les vieil-les chan - sons qu'on ré - pète en

choeur Le vin des co - teaux le blé de la

f *pp*

c. *dim.*

plaine Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon

sf *dim.*

c. *rit.*

cœur Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon

sf *cresc.* *f* *rit.*

c. *cœur.*

f

C. A — toi la ter-re fleu - ri - e A toi la — dou -

p

C. - ceur des cieux Et l'a-mour de la Pa - tri - e Que tu

f *p*

C. por - tes dans tes yeux Pa - trie! Pa - tri - e!

p *pp*

S. SALOMÉ. Pa - trie! Pa - tri - e!

p *pp*

R. REBSTOCK Pa - tri - e!

pp

S. (Tout le CHŒUR) Pa - tri - e!

pp

T. Pa - tri - e!

pp

B. Pa - tri - e!

pp

p *f* *pp*

a tempo.

C.  Doux pa - ys na - tal où l'é - té ra - mè - ne Les

Ped. $\oplus$ Ped $\oplus$

C.  vieil-les chan - sons qu'on ré - pète en chœur

f

C.  Le vin des co - teaux, le blé de la plaine

p

Ped $\oplus$

C.  Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur

dim.

sf *dim.*

sf *rit.*

C Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

S Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

R Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

T Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

B Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

sf *cresc.* *f* *rit.* *f*

Quand le beau so -

C. - leil te do - re C'est par toi qu'on sou - ri - ant La

C. Fran - ce reçoit l'au - ro - re Que te ver - se l'O - ri - ent!

C. *p* Pa - trie *pp* Pa - tri - e Doux pa - ys na -
 S. *p* Pa - trie *pp* Pa - tri - e
 R. *pp* Pa - tri - e

S. *pp* Pa - tri - e
 T. *pp* Pa - tri - e *pp e sotto voce* Doux pa - ys na - tal
 B. *pp* Pa - tri - e Doux pa - ys où

p *pp* *p*

C. - tal où l'é - té ra - mè - ne Les vieil - les chan - sons qu'on ré -
 T. Doux pa - ys où l'é - té ra - mè - ne Les vieilles chan - sons qu'on ré -
 B. l'é - té ra - mè - ne Les chan - sons qu'on ré -

C. - pète en chœur Le vin des co - teaux le
 T. - pète en chœur Le vin des co - teaux le blé le
 B. - pète en chœur Le vin le blé

C. blé de la plaine Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur!
 T. blé de la plaine Pa - trie
 B. de la plaine Pa - trie

cresc.

C. *f* *>*
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

S. *f* *>*
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

R. *f* *>*
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

S. *f* *>*
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

T. *f*
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

B. *f*
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.

f
ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

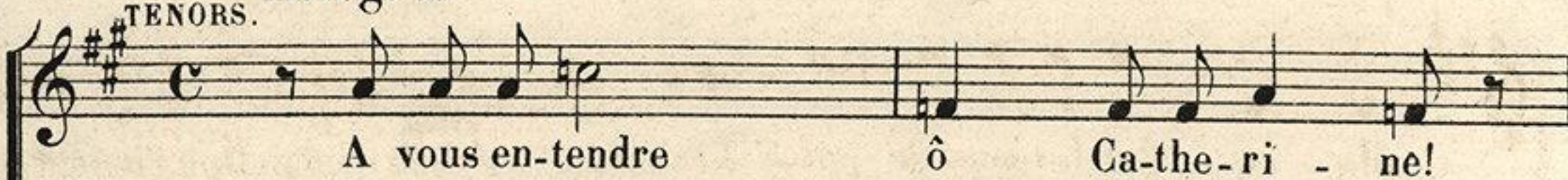
f

f

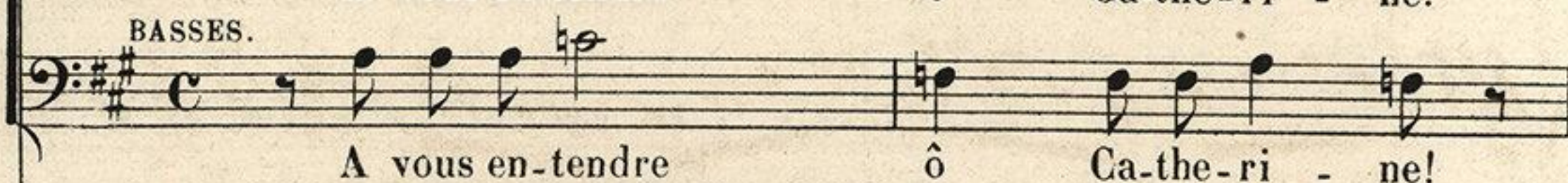
Allegro.

LES NOTABLES

TENORS.



BASSES.



REBSTOCK (a part)



animé CATHERINE.



pla - ce Car le temps se passe Et rien sur ma foi, Non rien sur ma

sf

rit. tempo **SALOMÉ.** **REBST:**

foi Ne se fait sans moi Vo-tre table est prê - te Al-lons mes a -

suivez *f*

- mis nous l'a-vons pro - mis Al-lons mes a - mis

LES NOTABLES

Nous l'a-vons pro-

Nous l'a-vons pro-

ff *dim.*

- mis.

mis.

p léger

R. Pour lui pré-sen - ter ma re-quê - te Sa-chons at-ten-dre

LES NOTABLES.

T. Pour lui pré-sen - ter ma re-quê - te Sa-chons at-ten-dre

B. Pour lui pré-sen - ter ma re-quê - te Sa-chons at-ten-dre

p

R. un tête à tête Ne disons rien

T. un tête à tête Ne di-sons rien te-nons nous

B. un tête à tête Ne di-sons rien te-nons nous

sf

R. tenons nous coi Si quel-qu'un est ai -

T. coi Si quel-qu'un est ai - mé

B. coi Si quel-qu'un est ai - mé

3

R - mé c'est moi! — c'est moi!

T. c'est moi! c'est moi!

B. c'est moi! c'est moi!

f

sf

f

(Rebstock et les Notables entrent dans la salle commune)

dim.

p

m.d.

pp

ppp

COUPLETS.

REP: — C'est vraiment une chose étrange que le cœur des femmes.

Andante.

CATHERINE.

(Elle parle pendant la ritournelle et se retourne du côté de la fenêtre)

PIANO.

p

(Parlé) Celui que j'aime est là, tout le monde se moque de son air pauvre et de son tricorne usé, Et je

j'aime, on le trouve laid parcequ'il n'a pas les joues écarlates de tous les beaux hommes du Brisgan: et

Moderato

je l'aime ah! que diraient tous ces gens là mon dieu! s'ils savaient que j'aime le maître d'école.

Le soir

ten.

c. dans l'ombre à ma fe - nê - tre Je l'ai vu bien des fois veil -

c. - ler A-yant froid a-yant faim,

ten. ten.

m.g.

Ped

c. a - yant faim peut ê - tre Et seul hé - las à travail -

c. - ler Et seul hé - las à travail - ler

rit.

suivez.

animé.

c. *p*

Pas un cœur a-mi qui l'as - sis - te Et lui dise au moins d'es-pé -

c. *rit. pp molto rit.*

- rer Et ce - la m'a sem-blé si tris - te Que je me suis

pp

c. *All.^o*

pri - se à pleu-rer

suivez. f dim.

rit.

And^{te} molto sostenuto.

c. *p*

Tour - ne vers moi les yeux ô jeune hom-met i - mi - de

c. Au re-gard sou-ci - eux Au front pâ-le dé-ja plis -

c. - sé par u-ne ri - de Tour - ne vers moi les

f

cresc.

c. yeux Ah! tour-ne vers moi — les yeux.

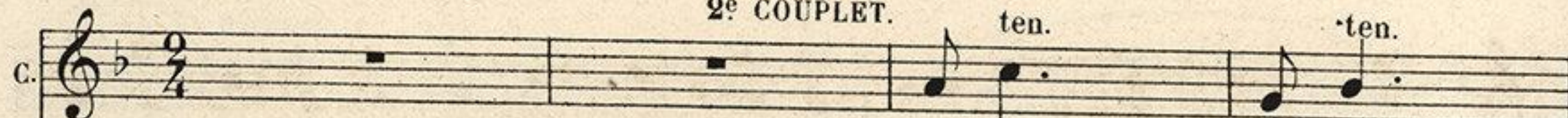
rall. *rit.* *Allegro.*

cresc. *f* *p* suivez. *pp* *f*

rit.

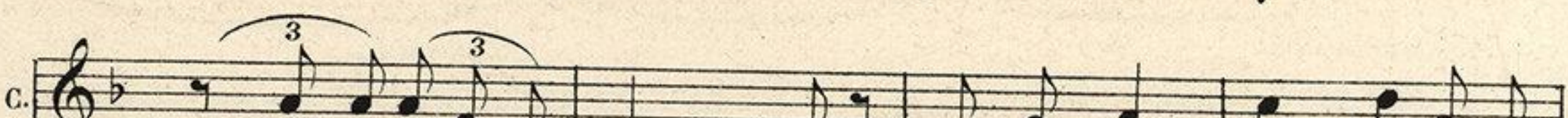
Moderato.

2^e COUPLET.

c.  ten. ten.

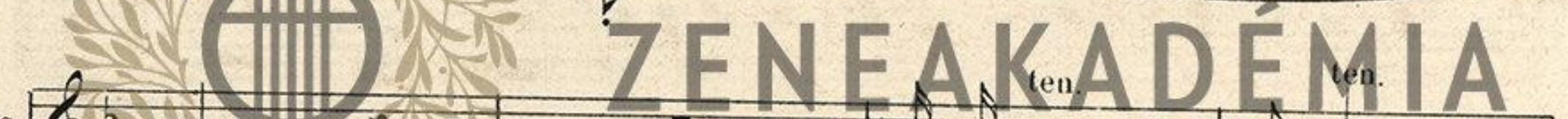
Pour-tant pour-tant

 ten.

c.  3 3

je suis sû-re qu'il m'ai - me J'ai bien vu comme il a rou -



c.  ten. ten.

L'autre jour hon-teux

 m.g.

Ped 

c.  ten. ten.

hon-teux de lui mê - me Com-me s'il a - vait



c. *rit.*
mal a - gi com-me s'il a - vait mal a -

suivez.

tempo animé.
- gi Je pas-sais en ha-bit de fê - te Il s'é-tait ca -

p

c. *rit. molto riten.*
-ché pour me voir Et moi sans re-le-ver la tê - te j'ai tremblé, je

pp

Allegro.
crois — jus - qu'au soir

suivez. *f* *rit.*

c Tour - ne vers moi les yeux ô jeune homme ti - mi - de

pp

c Au re-gard sou-ci - eux au front pâ-le dé-ja plis -

3

c sé - par u-ne ri de Tour ne vers moi les

cresc

f

c yeux ah! tour-ne vers moi les yeux

p

All^o

cresc *sf* *p* suivez *f*

rit.

DUO

RÉP. — Il faut que je te consulte sur quelque chose.

Andante.

CATHERINE.

SALOMÉ.

PIANO.

Et tout à l'heu - re j'ai men-ti! Car de vivre ain -

- si pau-vre fil - le de vieillir seule et sans fa - mil - le C'est bien

dur! Et voi-là pour-quoi Ma Sa-lo -
tempo. suivez.

rit.
p

Allegro.

- mé Je viens à toi

tempo. Ah! vous y voi-là donc Ma - da-me

suivez. *f*

Moderato.

C'est un conseil que je récla - - me Je voulaiste di - re ce -

Ah! vous y voi-là donc mada-me Je me doutais bien de ce -

pp

- la Tu vois que je t'ou-vre mon â - me Il faut tou -

- la je me doutais bien de cela Dieu cré-a l'homme pour la fem - me

Ped.

animez.

- jours il faut tou-jours en ve - nir là!

il faut tou - jours en ve-nir là! Je sais bien que tout n'est pas

p *f*

s. joi - e Et que les gueux ne manquent pas

s. Pour un petit saint qui vous choi - e On trouve assez de Ba-ra-

s. - bas Mais un ma-ri qui n'a d'en-xi - e

s. que de vous a-doucir la vi - e Beau bien fait et de belle hu -

Ped ♦ Ped

s. - meur C'est en-cor là le seul bon-heur — c'est en-cor

s. *rit.* là le seul bon-heur Ah! vous y voi-là donc, ma - da - me

Tempo Mod^{to}
c. C'est un conseil que je récla - me Je voulais te di - re ce -
s. Ah! vous y voi-là donc ma-da-me Je me doutais bien — de ce -

c. - la Tu vois que je t'ouvre mon â - me Il faut tou-
s. - la Je me doutais bien de ce-la, Dieu cré-a l'homme pour la fem - me

poco rit. *tempo*

C: jours il faut tou - jours en ve - nir là

S: Il faut tou - jours en ve - nir là

Piano accompaniment with triplets in the bass line.

animé

C: Tu vois que je t'ou - vre mon â - - me

S: Dieu cré - a

Piano accompaniment with *fp* (fortissimo) and a large watermark "ZENÉAKADÉMIA" across the center.

C: il faut toujours

S: l'homme pour la fem - me Il faut tou - jours en ve - nir

Piano accompaniment with *cresc.* (crescendo) and triplets in the bass line.

rit.

C. en ve-nir là il

S. là ah! vous y voi-là donc, vous y voi-là, vous y voi - là il

C. faut tou-jours en ve - nir là!

S. faut tou-jours en ve - nir là! *All^o*

ff

Récit.

C. Mais qui choi - sir

Allegro.

S. Voi-là le dif-fi - ci - le! il en est

p *f*

marcato.

s. cent il en est mil - le Des bruns, des blancs, des

s. roux, des cha-tains et des gris Et mê - me des tous

p

s. blancs qui va-lent bien leur prix En -

f

SALOMÉ.

c. - fin! en - fin

sf *dim.* *rit.*

s. Blancs et gris à tout pren - dre Ne sont pas faits pour vous C'est

s. tris - te c'est ja - lous Flamme vaut mieux que cendre Au cœur de nos é -

s. -poux Les roux, c'est ma-gni - fi - que Mais gare aux coups de

s. tri-que Ba-ra - bas é-tait roux Ba-ra - bas é - tait roux.

s. Les bruns c'est a - gré - a - ble



s. C'est gai ça chante à ta - ble



s. Mais ça tom - be des - sous Les blonds —



s. — c'est au - tre cho - se C'est tendre

p



s. ai - mable et doux C'est jof - flus frais et ro - se

s. *f* Et tou - jours à ge - noux

s. *dim et rit.* On les aime et pour cause Les

s. roux pouah! Les bruns heu! Les blonds

dim poco rit. *tempo.*

s. ah! En - fin les voi - là

f *dim.* *p*

s. tous blancs,gris,bruns,blondset roux Choisiss - sez votre é-

animato.

s. -poux Les voi - là ce-la dépenddes goûts. Les voi-là les voi-

s. -là blancs,gris,bruns,blonds et roux Les voi-là les voi - là choisissez votre é-

s.  -poux Les voi - là les voi - là choi-sis-sez votre é - poux Ce - la dé-pend des

s.  gouts. Les voi-là les voi - là blancs gris bruns blonds et

s.  roux Les voi-là les voi - là choi-sis-sez votre é - poux Les voi-là les voi -

s.  -là Ce - la dé-pend des gouts Choi-sis-sez votre é -

CATHERINE (impatiente)

s. *- poux? Non rien de tout ce - la.*

f *All^o agitato.*

The first system of the score is for Catherine. It consists of a vocal line (soprano) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, also in one sharp. The time signature is 9/4. The vocal line has lyrics: "- poux? Non rien de tout ce - la." The piano accompaniment features triplet figures in both hands, marked with a forte (f) dynamic and the tempo instruction "All^o agitato."

c. *rien rien de tout ce - la*

The second system continues the vocal line for Catherine. The vocal line has lyrics: "rien rien de tout ce - la". The piano accompaniment continues with triplet figures in both hands.

SALOMÉ. *Récit (ad-lib)* CATHERINE

c. *Dam, à moins de le pren-dre... bleu Sa-che*

p *Moderato.*

The third system introduces a recitative section. The vocal line is for Catherine, with lyrics: "Dam, à moins de le pren-dre... bleu Sa-che". The piano accompaniment is marked with a piano (p) dynamic and the tempo instruction "Moderato." The key signature changes to one flat (F).

c. *donc m'en - ten - dre*

comme la voix.

The fourth system continues the recitative section. The vocal line has lyrics: "donc m'en - ten - dre" and "comme la voix." The piano accompaniment continues with a piano (p) dynamic and the tempo instruction "Moderato."

c. *p*

Ce que je voudrais Sa-lo - mé, C'est un jeune homme au doux vi - sa -

c.

- ge Un peu crain-tif un peu sau-va - ge Qui m'ai-me - rait comme

c.

il serait-ai-mé. Pourquoi l'ar-gent se-ra-it cho-se nou-vel - le

c. *rit.* *tempo.*

Qui rê-ve-ra-it, sur ses li-vres ou-verts. Qui me chan-te-ra-it de vieux.

Ped

c.

airs Et me trou-ve - rait la plus bel - le *All.^o molto.*

f

SALOMÉ (jouant la stupeur)

hé-las! mon dieu! Le temps vous

pa-rai-tra bien long S'il vous faut de pa-reils mo - dè -

- les Ce ma-ri là doit ê-tre blond Comme les

blés il a des ai - - - les Non il est

CATH: (les yeux baissés) SALOMÉ (malicieusement)

All^o

(allant ouvrir la fenêtre)

SALOMÉ.

CATH: SALOMÉ.

s. *CATH.* *f*

brun? Oui, brun fri-sé peut ê-tre Oui Maintenant ma - da - me

s.

sa - voir qui n'est pas mal ai - sé.

s.

Mais je le sa-vais sur mon â - me je le sa - vais a-vant d'en a-voir de-vi -

p

CATH: *SALOMÉ.*

s. sé, Quoi tu sa - vais Bel-le ma - li - - ce

f

s. C'est par res-pect que l'on s'est tu Mais vous me croy-

dim. *sf*

CATHERINE.

Quoi, tu sa - vais

- ez trop no - vi - ce Oui, je sa -

p *sf* *sf*

c. quor, tu sa - vais

s. - vais Oui je sa -

sf *sf*

(avec élan) *rit.* (très bas) *rit.*

c. Et de ce-lui là de ce-lui là, qu'en dis - tu?

s. - vais

f

Tempo con fuoco.

Il n'a que son mal-heur mê - - me Les

L'a - mour est tou - jours le mê - me

f *dim.*

C. *rit.* tempo.
 au - tres ont tout pour eux
 S. Les au - tres ont tout pour eux Les au-tres ont tout pour
tempo.
rit.
 LISZT MUZEUM

G. Et c'est ce-lui là que j'ai - me Et je veux qu'il

S. eux Et c'est ce-lui là qu'on ai - me c'est ce-lui là

f

C. soit heu-reux! C'est ce-lui-là que j'ai - - me

S. C'est ce-lui-là par-ce - qu'il est mal - heu-reux

C. C'est ce lui-là que j'aime Et je veux je — veux qu'il soit heu -

S. C'est ce-lui - là l'a - mour est tou - jours le mê -

C. - reux C'est ce-lui - là

S. (riant) - me, ah! C'est ce-lui là qu'on ai - me

c. *c'est ce-lui - là Et je veux je veux qu'il soit heu -*

s. *C'est ce-lui - là qu'on ai - me Par - ce - qu'il est mal - heu -*



c. *- reux.*

s. *- reux.*



DUO

RÉP. — Je me rendrai mieux compte de ses habitudes maintenant.

Andantino.

CATHERINE.

WALTER.

PIANO.

(Parlé) De ce côté la cuisine par là le jardin

ici, l'escalier qui mène à sa chambre.

WALTER.

O mai-son que j'a-do - re En vo - yant tout ce-la

w.

Jecrois la voir en - co-re Il sem-ble qu'elle est

(CATHERINE à part à la fenêtre sans être vue de Walter.)

là c'est lui le cœur me bat.

pp

WALTER.

Hé-las! rien qu'à l'en - ten-dre La voix me fail - li -

-rait! A quoi puis-je pré-ten-dre Quels rê-ves in-sen-sés

f *p* *sf*

ai - je for-més tout bas Et comme el-le ri-rait d'ap-

p *cresc.* *f*

And^{te}

tempo.

CATHERINE (à part)

W.  - prendre Le se - cret de mon cœur Non

 *p* suivez le chant.

WALTER.

C.  je ne ri-rai pas Je n'ai pas leur beau-té leur ri -

 *f* Récit.

N.  - chesse ou leur joie Je suis laid! gauche et mé-pri-

 *f*

CATHERINE (à part)

WALTER.

V.  - sé Non non Si j'o-se dire un mot on me ren-

 *ppp* *f*

CATHERINE. (à part)

WALTER

W. *voie non! non ceux là pourtant l'ont o -*

pp

W. *(avec colère) p e riten.*

- sé Un au - - tre que Dieu me par - don - ne! un

f

W. *Andante CATHERINE (avec beaucoup de tendresse)*

au-tre son é - poux non! Toi seul ou per-son -

pp

C. *- ne*

mf cresc. dim.

Cantabile.

WALTER.

Ah! quand aux jours de la mois-son

Je vois de loin les jeu-nes fil - les Sur les blés a-vec leurs fau-

- cil - les Fai - re pas-ser comme un fris-son

J'ai bientôt fait de re-con-nai - tre Son corps char-mant et graci-

w. *- eux* Et dès qu'elle vient à pa - rai - tre

cresc.

w. *f* Je ne peux de la voir *dim.* rassa-si - er *dim.* mes *rit.*

f *suivez. pp*

w. *pp* *CATHERINE.* *ad-lib.* yeux Tu l'en - tends ô mon cœur tu l'en - tends res-te si-len-ci -

pp

Ped $\oplus$ Ped $\oplus$ Ped $\oplus$

c. *- eux*

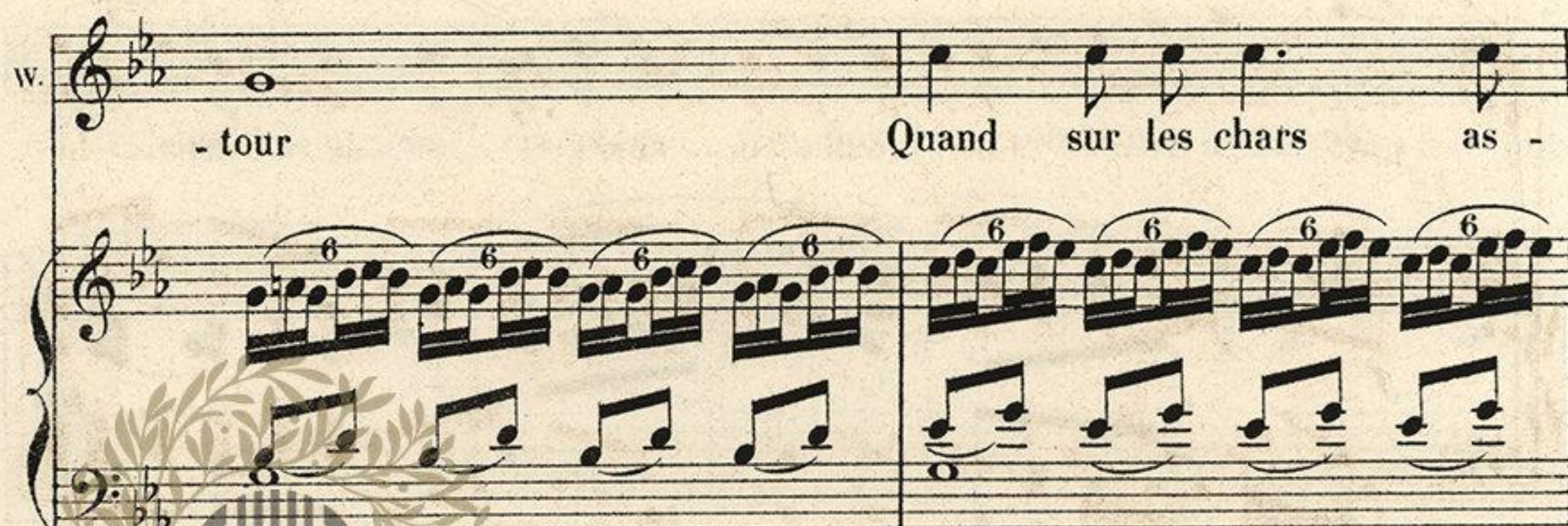
rit.

WALTER.

Et le soir au re -



- tour Quand sur les chars as -



- si - ses Dans ces ger - bes que Dieu bé -



- nit Les fa-neuses gai-ment



w. jettent leur chants aux bri - ses Com - me des oi-seaux dans leur

w. nid Entre tou - tes leurs voix Je re-con-nais la

w. sien - ne Et tremblant à la fois de crainte et de plai-

w. - sir *f* animez un peu Oui tremblant à la fois de crainte et

cresc.

rit. *pp*

w. de plai - sir Je re - tiens mon ha -

p *pp*

w. - lei - ne Pour ne pas en perdre un sou -

3 3

w. - pir Ah! Je re - tiens mon ha -

f

3 3 *f*

w. - lei - ne Pour ne pas en perdre un sou -

dim. rit. 3

6 6 6

f *p* suivez.

CATHERINE.

w. - pir Tu l'en - tends ô mon cœur tu l'en - tends ne vas pas me tra-

pp

Ped Ped Ped

c. - hir.

rit.

All.^o agitato.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

WALTER.

f

Tout ce -

w. - la c'est mon â - me Ma vie et mon bon - heur Le

w. seul bien que ré - cla-me Mon a - mè - re dou-leur C'est _____

w. el - le tou - jours el - le E - ter - nel - le-ment bel - le.

p

w. I gno-rant mon a -

crese.

w. - mour _____ Et de mes vœux sui -

rit

- vie En sa pai - si - ble vi - e Jusqu'à son der - nier jour

f *rit* *f* *con fuoco*

f

f

WALTER. 3

Et mainte - nant a - dieu que je vive ou je meu - re.

p

Sois heureuse i - ci bas Je laisse aux murs de ta de - meu - re L'a -

Andante.

v. *- veu de cet a - mour que tu ne sauras pas ah!*

Catherine à la fenêtre et toujours à part.

Con moto ma non troppo.

c. *Va je suis à*

v. *Là s'ou - vrent tes*

c. *toi pour toi je res -*

v. *yeux ta bou - che res -*

c. *- pi - re Tu n'as pas à craindre*

v. *- pi - re Je n'ai pas à craindre*

c. un re - gard mo - queur. Tu ne m'en - tends

w. un re - gard mo - queur. Tu ne m'en - tends

f *fp*

c. pas Je peux te le

w. pas Je peux te le

LISZT MŰZEUM

c. di - re. Je t'ai me Je

w. di - re. Je t'ai me Je

cresc.

C. t'ai - me mon bien mon

V. t'ai - me mon bien mon

C. â - me Je t'ai - me mon bien mon cœur.

V. â - me Je t'ai - me mon bien mon cœur.

rit.

tempo.

rit.

Ped.

C. (avec beaucoup de tendresse.) Va Je suis à toi pour toi Je res -

V. f. Là souvrent tes yeux

p

f

p

C. *p* .
pi - - re Tu ne m'entends

W. *f* .
Tu ne m'entends pas je peux te le di - re

C. *pp*
pas Je peux te le di - re je

W. *f*
Je peux te le di - - re je t'ai -

C. *f*
t'ai - me je t'ai - - - - me

W. *f* *ff*
- me je t'ai - - - - me mon

C. *pp* Va je suis à toi *p* mon

W. â - - - me mon bien *p* mon

ff *p*

C. cœur

W. cœur

ff

pp C'est moi qu'elle devrait aimer *ff sec*

COUPLETS BOUFFES.

(Rep: ne m'interrompez pas.)

All^o con spirito.

REBSTOCK.

PIANO.

The piano introduction consists of three measures. The right hand features a series of sixteenth-note runs, with the first measure containing a triplet of sixteenth notes. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with eighth notes.

1^r COUPLET.

The first couplet is a three-measure phrase. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are: "Mon - sieur de ses de -". The piano part includes a triplet in the right hand and a simple accompaniment in the left hand.

The second couplet is a three-measure phrase. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are: "voirs semble se faire un jeu grâce à no - tre sot - ti -". The piano part includes a triplet in the right hand and a simple accompaniment in the left hand.

The third couplet is a three-measure phrase. The vocal line is in the bass clef, and the piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are: "se As - sis au frais l'é -". The piano part includes a triplet in the right hand and a simple accompaniment in the left hand.

- té, l'hi-ver au coin du feu Dans sa fai-né-an - ti - -

p *sf* *dim* *f*

- se tan-dis que nous bour-geois Nous cul-tivons nos

sf *sf* *sf* *sf*

champs Nous cul-tivons nos champs Nos vignes et nos bois

sf *sf* *suivez*

Moderato.

Et le soir au clair de lu - - ne Il

p *p*

conte son infor - tu - ne Oui Monsieur au clair de lu - ne mes agents en sont ins

un peu retenu.

truits. N'ou - bli - ez pas que je suis Le Mai -

All^o con spirito.

- re de la commu - ne.

2^e COUPLET.

Que dis - je à son lu -

- trin Le Dimanche autre - fois notre mai - tre d'é - co -

- le dai - gnait ouvrir la bouche et donnait de la

voix Au moins ce la con - so - le Mais ce - lui - ci je

crois Chante comme un gril - lon Chante comme un gril - lon Ca - ché dans un sil -

tempo.

Moderato.

99

R. *- lon* Il re- trouve au clair de lu -

1^o Tempo.

R. *- ne* sa voix pour cher- cher for - tu- ne Oui monsieur au clair de

un peu retenu.

R. *lu- ne* mes agents en sont ins truits N'oubli- ez pas que je

R. *suis* Le Mai - - re de la commu - ne

DUETTO ET CHOEUR.

Rep: Vous 'saurez cela plus tard! serait-ce a moi.)

Allegretto.

CHOEUR.

Soprani dans la coulisse.

CATHERINE.

REBSTOCK.

PIANO.

(manière)

Ah! qu'il est heu-reux l'homme à qui vous voulez

CATHERINE

C.

R.

plaire

C.

R.

reux. —

f il doit l'être aussi-vrai que le jour nous éclaire

L.

C. *poco rit* Vous même, a -

R. On l'est rien qu'à vous re-gar der

fp *p*

C. - lors Mousieur le Mai - re.

R. Pouvez vous me le de-man -

sf *sf* *sf*

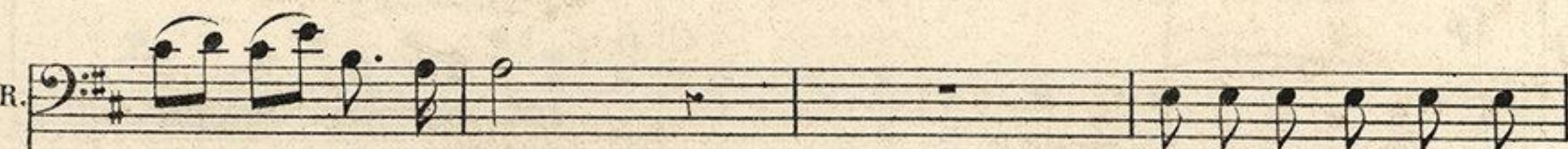
C. vous! monsieur le mai - re *Moderato.*

R. - dez ah! Nerail - lez pas ma souf - fran - ce
(avec une explosin comique)

sf *f* *p*

R. 
 Je languis sans espé - ran - ce. Mon cœur ne bat que pour vous! Je vous



R. 
 suis d'un oeil ja - lous Vo - tre regard m'assa -



R. 
 - si - ne Je vous aime ô Cathe - ri - - - ne non ja -



R. 
 - mais on ne bru - là — Jamais on ne bru - là cruelle autant que ce -



First system of musical notation. It includes a vocal line with notes B, A, BA, C, A and lyrics "la.", and a piano accompaniment. The piano part features a forte (*f*) dynamic in the first measure and a piano (*p*) dynamic in the third measure.

Second system of musical notation. The vocal line includes notes CA, D A DA, B A BA, and lyrics "(furieux) qu'est-ce là? ah! ah! ah!". The piano accompaniment continues with various musical figures. A large watermark "ZENEA KADÉMIA" is visible across the middle of the page.

Third system of musical notation. The vocal line includes notes B A BA, C A CA, and lyrics "ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!". The piano accompaniment includes a crescendo (*cresc.*) marking and a forte (*f*) dynamic in the final measure.

p

D A B A C A

C. ah! ah! ah! c'est le mai-tre d'é - co - le Faut - il donc pour ce -

R. Faut il donc pour ce - la ri - re comme u - ne

p suivez

D A C A B A BA

C. - la que votre amour s'en vo - le B A

R. fol - le que nous chantent-ils là

cresc.

f

C A CA D A DA

C. BA C A D A

R. B A BA C A CA

ff

B A BAB A BA C A C A C A C A D A DA

DA c'est le maitre d'é

D A DA Faut-il donc pour ce la ri-re comme une fol-le

cresc. *sf*

rit

B A BA

co le ah! ah! ah! ah!

Que nous chantent-ils là Eh! morbleu! Eh! morbleu hal-te-là

rit *f*

8

8

Récit

(Catherine riant.)

R. Ils se taisent **Moderato.** mé-chante est-ce-là de quoi

CATHE:

R. ri - re ah! qu'on a bien raison de di - re.

C. Que vous ê tes un en - jo - leur Et qu'il faut de ver-tu seigneur aux pauvres

C. Fem - mes Pour ne pas se laisser prendre à vos bel-les flam -

c. *- me.* *qu'il leur en faut sei.*

mf *p*

REBS. *All^{to}* CATHE.

c. *- gneur Moi Cathe - ri - ne un en - jo - leur Qu'il Faut de ver.*

REBS.

c. *- tu seigneur Moi Cathe - ri - ne moi un en - jo -*

sf

c. *ah! sei - gneur*

R. *- leur moi moi!*

sf *f*

R. ah! vous savez bien mi_gnonne que je n'enjole per_sonne si je vous aime

R. à près tout, Le ma_ri - age__ est au - bout

R. répondez à ma ten_dresse Et vous serez la mai_resse Et ce

R. cœur que l'on rail_là__ Ce cœur que l'on rail_là va chanter Al - le - lu -

suivez



B A BA C A CA

- ia

(riant) ah! ah! ah! ah! ah!

(furieux) qu'est-ce là? qu'est-ce là

BA C A CA

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! c'est

qu'est-ce là? qu'est-ce là qu'est-ce là! Faut

cresc. — — — — — f suivez

p

D A B A C A D A

C. le mai - tre d'é - co - le faut - il donc pour ce - là que

R. il donc pour ce - là ri - recommeu - ne fol - le

f

C A B A BA

C. votre amour s'en - vo - le B A

R. que nous chantent - ils la

cresc.

f

C A CA D A DA B A

C. BA C A CA D A DA

R. B A BA C A CA D A DA

111

ff 3

BA B A BA C A CA C A CA D A DA

c'est le mai-tre d'é-

Faut-il donc pour ce la ri re comme u ne fol le

cresc.

sf

The image shows a page from a musical score for Hector Berlioz's 'L'air de la Marseillaise'. The score is written for voice and piano. The vocal parts are Soprano (S.), Alto (A.), and Tenor/Bass (T./B.). The piano part is for the left and right hands. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The score includes lyrics in French and Hungarian. The French lyrics are: 'Que nous chantent-ils là Eh! morbleu! Eh! morbleu halte là'. The Hungarian lyrics are: 'le ah! ah! ah! ah!'. The score includes dynamic markings like 'rit' (ritardando) and 'ff' (fortissimo). There is a large watermark in the center of the page that reads 'ZENÉAKADÉMIA LISZT MŰZEUM'.

This image shows measures 8 through 11 of the musical score for 'The Merry Widow' by Franz Lehár. The score is written for piano and voice. The piano part is in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line in the left hand. The vocal line is in the soprano register, with a melodic line that includes a trill in measure 10. The score is marked with a 'Fin.' at the end of measure 11.

N^o 7.

FINAL.

Rep: Ce n'est pourtant pas cela que je lui demande.

Molto agitato.

CATHERINE.

SALOMÉ.

WALTER.

(avec élan)

Oui, je quitte-rai ce vil -

REBSTOCK.

CHOEUR.

PIANO.

- la - - ge Dus sèje en mourir de dou - leur Et

cresc.

w. nul - ne connaîtra l'i - ma - ge Que j'em - porte au fond de mon

w. cœur. Je par - ti - rai que Dieu vous don - ne ma

w. par de bonheur i - ci bas Mais dé - tour -

And^{te} molto espressivo.

w. - nez de moi ce re - gard qui par don - ne

w. Je ne par - ti - rais pas, je ne par - ti - rais

cresc. *dim* *suivez*

con fuoco Tempo 1^o

w. pas. Oui dans ce regard j'ai cru

f *p*

w. li - re Mon par - don et votre a - mi - tié Je

cresc.

w. vois des pleurs dans le sou - ri - re Que m'ac - cor - de vo - tre pi -

f *p* *cresc.* *dim*

w. tié Je par-ti-rai Que sans a-larmes Vous vi-

w. -viez heu-reuse i-ci bas Mais dé-tour-

And^{te} molto espressivo.

rit

f suivez *dim* *p*

w. -nez de moi ce sou-ri-re et ces lar-mes

w. Je ne par-ti-rai pas Je ne par-ti-rai pas non

rit 1^o Tempo

cresc. *dim* *f*

non non non non non non Je ne parti - rais pas.

suivez *appassionato*



And^{te}

p *pp*



(on parle)





WALTER (avec stupéfaction.)

(Parle) On la demande en mariage. Quoi que di-tes - vous Je rê - ve!

f suivez

W. metrom-pè - je Est - ce ré - el? Qu'un seul re - gard les a -

f suivez

f *appassionato*

W. - ché - ve ces a - veux ah! Dieu du ciel.

f

Meme mouv^t.

Catherine et Walter restent un moment dans les bras l'un de l'autre,

pendant que l'orchestre joue cette reprise du Duo: Rebstock et les autres notables sortent de la salle

commune et entourent Catherine et Walter, Ceux-ci s'en aperçoivent lorsque Rebstock prend la parole.

All^o

REBSTOCK.

Fort bien cou - ra - ge

R. ah! c'est ain - si qu'on se com - por - te Et moi c'est pour ce -

cresc.

R. -la qu'on me - met à la por - te (Aux notables.) Nous sommes joués mes a -

f

R. -mis Elle ai - mait le maitre d'é - co - le

Elle ai - mait
(Avec une douleur comique.)
Elle ai - mait

CHŒUR des NOTABLES.

f

poco rit

p Eh bien! l'on

le mai-tre d'é - co - le

le mai-tre d'é - co - le

Moderato.

dim p.

tr

c.

vous a-vait pro - mis u ne sur - pri - se Ontient pa -

trw

ZENEAKADÉMIA

LISZT MUZEUM

c.

-ro - le vous vou-liez jou - er au plus fin

c.

Vous lui preniez sa pla - ce El - le n'é-tait pas

p

trw

c. bon - ne. J'en sais u - ne meil - leu - re Et c'est moi qui la

c. *All^o* (à Rebstock en riant.) **REBSTOCK** furieux.
don - ne Vousdinez avec nous. Mer-ci Je n'ai pas

c. **SALOMÉ.** entrant par le fond.
faim Ma - da - me Voi-ci les fa - neu -
animez

c. **CATHERINE.**
- ses ap - por - tant la ger - bed'hon - neur — Bien, le

C. 

bruit — de leurs voix joyeu - ses Con -

(Variante.)
C. 

vient à ce jour de bon - - - heur

C. 

- vient à ce jour de bon - - - heur?

Mouvt de Valse.



ff





1^{re} Sop: *f* A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le *dim*

2^d Sop: *f* A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le *dim*

Ténors *f* A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le *dim*

Basses *f* A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le *dim*



ciel à son plai - sir a fait mu - rir.

ciel à son plai - sir a fait mu - rir.

ciel à son plai - sir a fait mu - rir.

ciel à son plai - sir a fait mu - rir.





A vous la première gerbe riche et su -

A vous la première gerbe riche et su -

A vous la première ger - be riche et su-per - be

A vous la première ger - be riche et su-per - be

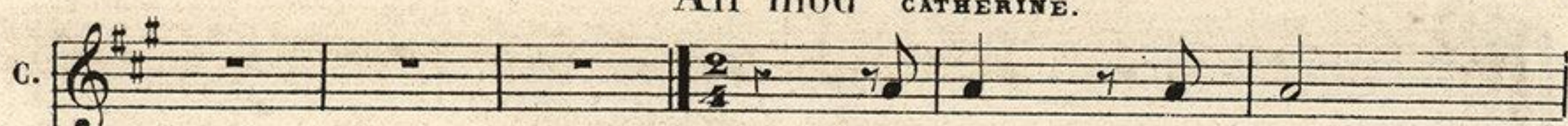
-perbe à vous la pre - miè - re ger - be La pre -

-perbe à vous la pre - miè - re ger - be

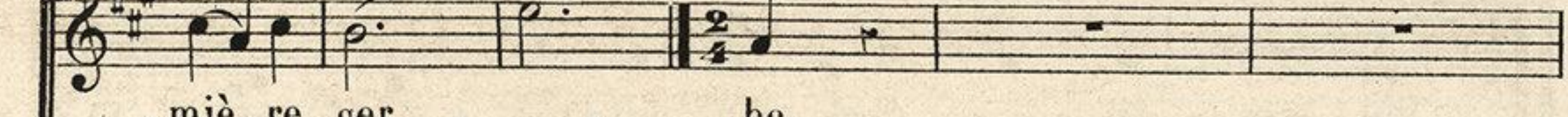
à vous la pre - miè - re ger - be La pre -

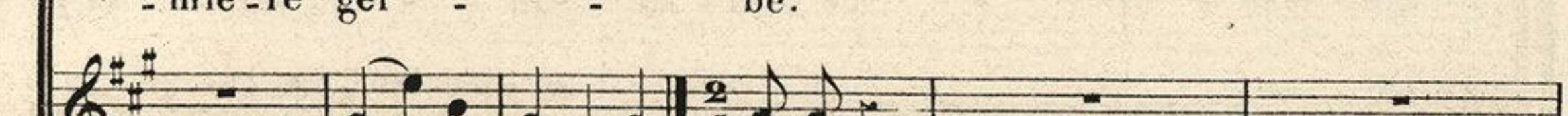
à vous la pre - miè - re ger - be

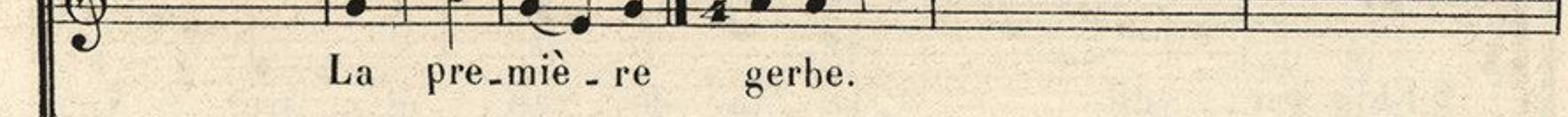
ZENEAKADÉMIA

c. 
Mer - ci mer - ci

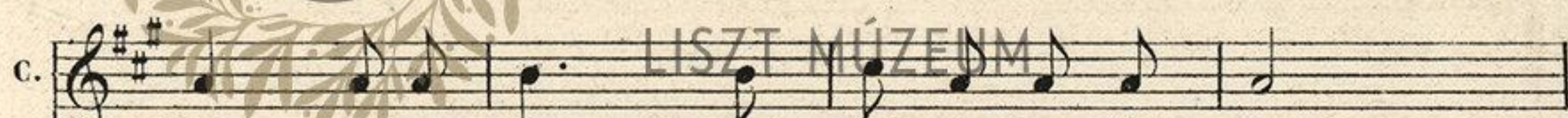

- miè - re ger - - be.

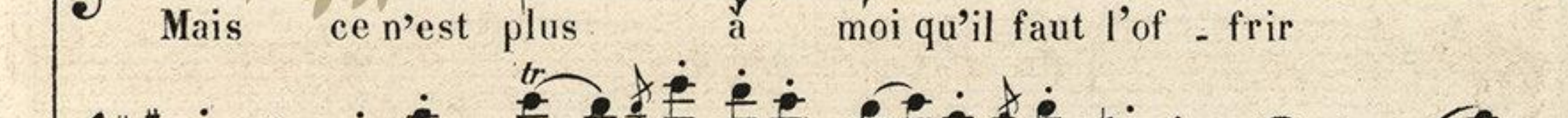

La pre - miè - re gerbe.


miè - re ger - - be.


La pre - miè - re gerbe.

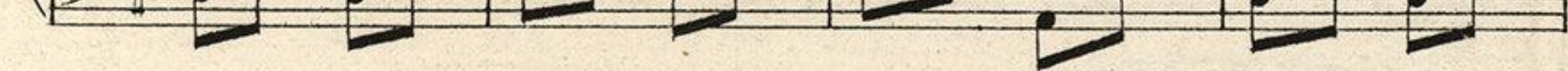

All^o mod^{to} *p*

c. 
Mais ce n'est plus a moi qu'il faut l'of - frir

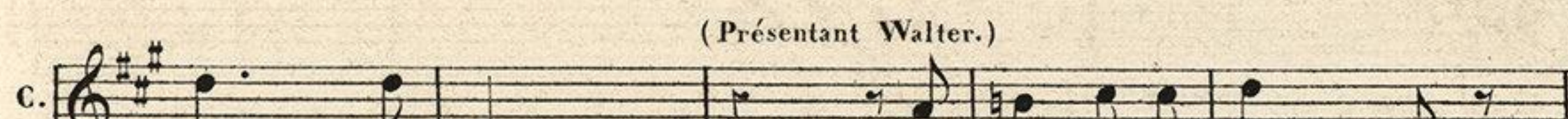

tr

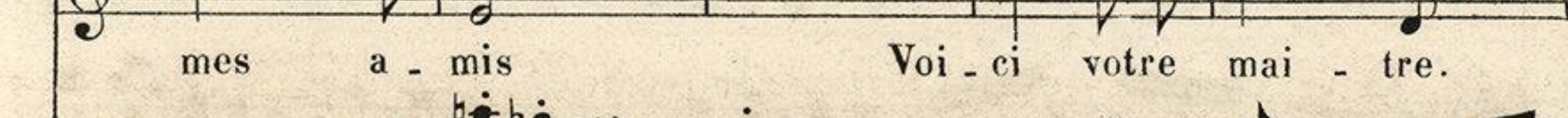

tr


tr


tr

(Présentant Walter.)

c. 
mes a - mis Voi - ci votre mai - tre.


f


f


f


f

CHOEUR.

Eh! par - di! ce - la de - vait ê - tre! Vi -

Eh! par - di! ce - la de - vait ê - tre! Vi -

Eh! par - di! ce - la de - vait ê - tre! Vi -

Eh! par di! ce - la de - vait ê - tre! Vi -

vat! Vi - vat

- vat! Vi - vat

- vat! Vi - vat

vat! Vi - vat

C. *(à Catherine.) rit* *ô*

W. *ô* Ca - the - ri - ne

R. *El - le se rit de nous*

p

C. *rit* *Tempo mod^{to}*
mon E -oux mon E -oux

suivez

LISZT MŰZEUM

C. *(à Robstock gaiement.)*
Et mainte - nant sans at - ten - dre la

bru - ne Et pour ne pas trou - bler vo - tre som - meil

(avec une tristesse comique.)

c. vous savez La chan-son qu'on chante au clair de lu - - ne

suivez

Largo

c. nous la chan-te - rons au so - leil

ff **f**

CATHERINE. *ritenuto.*

Doux pa - ys na - tal où

WALTER. *ritenuto.*

Doux pa - ys na - tal où

C. l'e - té ra - mène Les vieilles chan - sons qu'on ré - pète en

W. l'e - té ra - mène Les vieilles chan - sons qu'on ré - pète en

C. chœur Le vin des co - teaux le blé de la

W. chœur Le vin des co - teaux le blé de la

C. plaine Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon

W. plaine Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon

C. *cœur* Pa - tri - e je t'aime a -

W. *cœur* Pa - tri - e je t'aime a -

sf *cresc.* *f*

rit *Tempo*

C. - vec tout mon cœur Doux pa - ys na - tal où

S. Doux pa - ys na - tal où

W. - vec tout mon cœur Doux pa - ys na - tal où

Doux pa - ys na - tal où

Doux pa - ys na - tal où

Doux pa - ys na - tal où

REBSTOCK (avec les basses)

Doux pa - ys na - tal où

rit *Tempo*

ff

VAL: et Ténors.
l'é - té ra - mè - ne les vieilles chansons. Qu'on ré - pète en

ROBS: et Basses.
l'é - té ra - mè - ne les vieilles chansons. Qu'on ré - pète en

choeur Le vin des co - teaux le blé de la plaine

choeur Le vin des co - teaux le blé de la plaine

choeur Le vin des co - teaux le blé de la plaine

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

ZENAKADÉMIA

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa - tri - e Je t'aime a - vec tout mon cœur

Pa tri e Je t'aime a - vec tout mon cœur

ff

Fm.

3565



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

1996 JUN - 4



ZENEAKADÉMIA

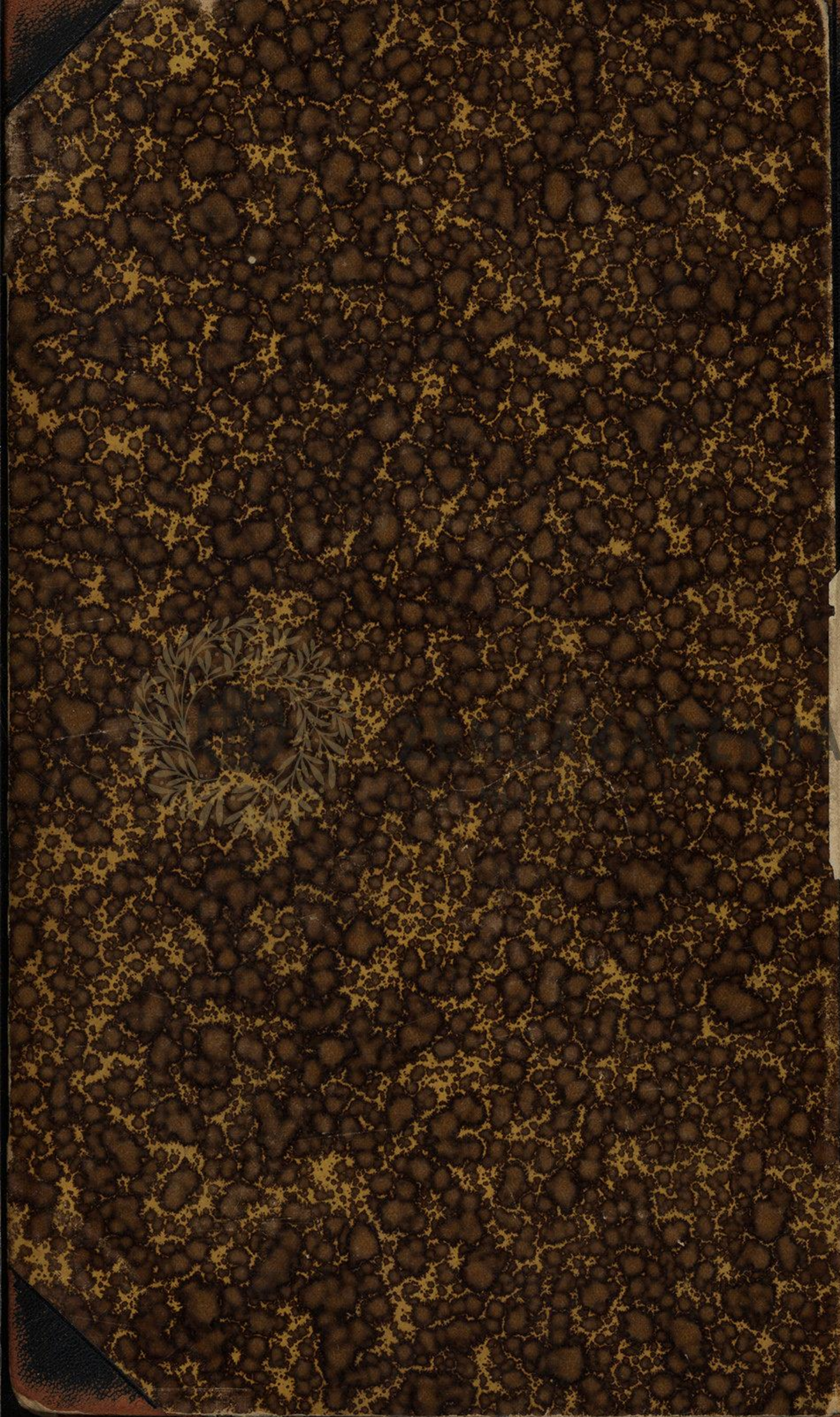
LISZT MÚZEUM

1982



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM



1097